

۳۰۰۶ فا / English en

۳

- Marzieh Mohammadian Haghighi
- Meghan Judge
- Lindiwe Matsikiza



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Attribution 4.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



Donkey Child

جی ۰۵

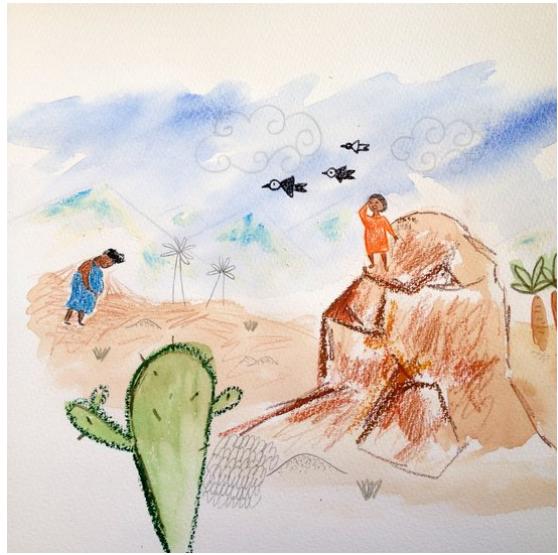
- Marzieh Mohammadian Haghighi (fa)
- Meghan Judge
- Lindiwe Matsikiza

جی ۰۵ / Donkey Child

globastorybook.net

Global Storybooks





آن دختر کوچک بود که اول آن شکل مرموز را از فاصله‌ی دور دید.

...

It was a little girl who first saw the mysterious shape in the distance.

The donkey child and his mother have living side by side. Slowly, all around them, other families have started to settle.

...

.....

କୁଳି ଦେଖିଲା କଥା କଥା କଥା
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

As the shape moved closer, she saw that it
was a heavily pregnant woman.

...

କଥା

କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା





با کمرویی اما شجاعانه، دختر کوچک به آن زن نزدیک شد.
خانواده‌ی آن دختر کوچک تصمیم گرفتند که "ما باید او را
پیش خودمان نگه داریم. ما از او و کودکش مراقبت
خواهیم کرد."

...

Shy but brave, the little girl moved nearer to the woman. "We must keep her with us," the little girl's people decided. "We'll keep her and her child safe."



خر مادرش را پیدا کرد، تنها و در ماتم از دست دادن فرزندش. آنها به مدت طولانی به هم خیره شدند. و سپس خیلی محکم همدیگر را در آغوش گرفتند.

...

Donkey found his mother, alone and mourning her lost child. They stared at each other for a long time. And then hugged each other very hard.

The child was soon on its way. "Push!"
"Bring blankets!" "Water!"
"Puuuuuuuuuhhhh!!!"



Donkey finally knew what to do.

• • •

የኢትዮጵያ ቤትና ሁኔታ የስራ አገልግሎት ተከተል





ولی وقتی آنها بچه را دیدند، همگی از تعجب به عقب پریدند. "یک خر!؟"

...

But when they saw the baby, everyone jumped back in shock. "A donkey?!"



ابرها به همراه دوستش، آن مرد مسن ناپدید شده بودند.

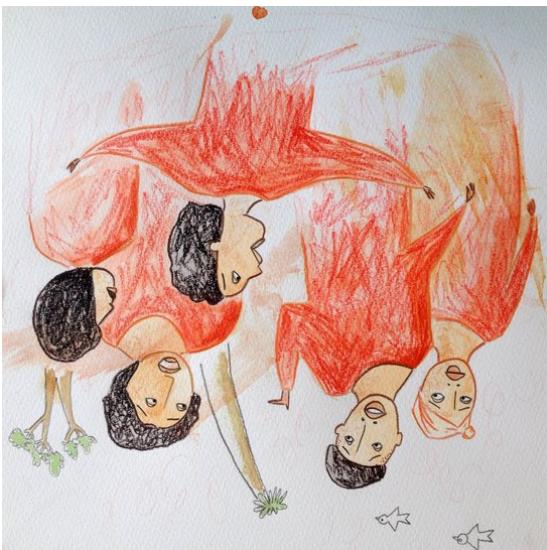
...

... the clouds had disappeared along with his friend, the old man.

Everyone began to argue. "We said we would keep mother and child safe, and that's what we'll do," said some. "But they will bring us bad luck!" said others.

• • •

ହେଉଥିବା କିମ୍ବା „
କୁର୍ରା ? କୁର୍ରା ? ଏହା „ ଏହା ? କୁର୍ରା ? „ ଏହା ? ଏହା ?
କୁର୍ରା ? ଏହା ? ଏହା ? ଏହା ? ଏହା ? ଏହା ? ଏହା ?



High up amongst the clouds they fell
asleep. Donkey dreamed that his mother
was sick and calling to him. And when he
woke up...

• • •

੬੬ਭਿੰ ਦੁ | ੬ ਹੋਰ੍ਦ ਲੜ...
 ਕਿਨ੍ਹ ਹੋ ਰਹ ਦੁ ਅਚੂਲੀ ਅਤੇ ਬਿੰ | ਸਾਡੇ ੬ | ੬ ਰੂਪੀ ਸਾਡੇ ਬਿੰ.
 ਹੋ ਚੁਣ੍ਹੀ ਭੂਖ ਦੁ ਵੁਝੋ ਰੂਪੀ | ਹੋ ਚੁਣ੍ਹੀ ਪ੍ਰਿਤੀ ਹੋ ਕਿਨ੍ਹ ਹੋ ਰਹ ਰੁਕਾਵਾ ਕੁ





بنابراین آن زن دوباره خودش را تنها یافت. او پیش خودش فکر کرد که با این بچه‌ی عجیب و غریب چه می‌تواند بکند.
او فکر کرد که با خودش چه کند.

...

And so the woman found herself alone again. She wondered what to do with this awkward child. She wondered what to do with herself.



یک روز صبح، مرد مسن از خر خواست که او را به بالای کوه ببرد.

...

One morning, the old man asked Donkey to carry him to the top of a mountain.

her child and she was his mother.
But finally she had to accept that he was

...

•••••

6 ፳፻፭ | የ አዴር የ የ ቤት ስም ጥሩ የ የ የ የ የ የ | የ የ የ

6 ፳፻፭ | የ አዴር የ የ ቤት ስም ጥሩ የ የ የ የ የ የ | የ የ የ



they laughed together.
the old man. They helped each other, and
Donkey listened and learned, and so did
taught him many different ways to survive.
Donkey went to stay with the old man, who

...

•••••
•••••
•••••
•••••
•••••
•••••





حلا اگر بچه همانقدر کوچک می‌ماند همه چیز می‌توانست متفاوت باشد. اما آن کره خر بزرگ و بزرگتر شد تا اینکه دیگر نمی‌توانست روی کمر مادرش جا بگیرد. و با اینکه خیلی تلاش می‌کرد نمی‌توانست مانند یک انسان عمل کند. مادرش اغلب خسته و درمانده بود. بعضی وقت‌ها او را مجبور می‌کرد که کارهایی انجام دهد که مخصوص حیوانات است.

...

Now, if the child had stayed that same, small size, everything might have been different. But the donkey child grew and grew until he could no longer fit on his mother's back. And no matter how hard he



زمانی که خربیدار شد دید که یک مرد عجیب و غریب مسن به او خیره شده است. او در چشمن او نگاه کرد و ذره‌ای احساس امیدواری کرد.

...

Donkey woke up to find a strange old man staring down at him. He looked into the old man's eyes and started to feel a twinkle of hope.

tried, he could not behave like a human being. His mother was often tired and frustrated. Sometimes she made him do work meant for animals.

By the time he stopped running, it was night, and Donkey was lost. "Hee haw?" he whispered to the darkness. "Hee Haw?" it echoed back. He was alone. Curling himself into a tight ball, he fell into a deep and troubled sleep.





احسلاس سردرگمی و عصبانیت در درون خر به وجود آمد.
او نه می‌توانست این کار را انجام بدهد و نه آن کار را. او نه
می‌توانست ملنند انسان باشد و نه ملنند حیوان. او به حدی
عصبانی شد که یک روز مادرش را لگد زد و به زمین
انداخت.

...

Confusion and anger built up inside
Donkey. He couldn't do this and he couldn't
do that. He couldn't be like this and he
couldn't be like that. He became so angry
that, one day, he kicked his mother to the
ground.



خرشیدا احسلاس پشیلانی کرد. او شروع به فرار کرد و تا
جایی که می‌توانست سریعاً دور شد.

...

Donkey was filled with shame. He started
to run away as far and fast as he could.